

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное научно-исследовательское учреждение
РОССИЙСКИЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ИНСТИТУТ КУЛЬТУРНОГО И ПРИРОДНОГО НАСЛЕДИЯ
ИМЕНИ Д. С. ЛИХАЧЁВА
(Институт Наследия)



УТВЕРЖДАЮ:
Директор Института Наследия

В.В. Аристархов

09 июня 2025 г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

(наименование дисциплины)

**по программе подготовки научных и научно-педагогических кадров в
аспирантуре**

СПЕЦИАЛЬНОСТЬ:

5.10.1 Теория и история культуры, искусства
5.10.2. – Музееведение, консервация и реставрация
историко-культурных объектов

ФОРМА ОБУЧЕНИЯ:
Очная

ВИД ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ:
экзамен

Москва 2025

«Фонд оценочных средств» (ФОС) для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации дисциплины «Иностранный язык» разработан в соответствии с Федеральными государственными требованиями к структуре, условиям реализации и срокам освоения программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре, которые утверждены приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации № 951 от 20 октября 2021 г., учебных планов ФГБНИУ «Российский Научно-исследовательский институт культурного и природного наследия имени Д.С. Лихачёва» по специальности 5.10.1 – Теория и история культуры, искусства, 5.10.2 – Музееведение, консервация и реставрация историко-культурных объектов.

Текущая аттестация аспирантов

Текущая аттестация проводится преподавателем в форме:

- тестирования, устных ответов.
- особая форма текущего контроля, включающая подготовку письменного перевода научного текста по направленности обучающегося с иностранного языка на язык обучения; объем текста 15 000 знаков.

Контроль за текущей успеваемостью проводит преподаватель, читающий дисциплину.

Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (активность на занятиях, своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по аттестуемой дисциплине);
- степень усвоения знаний (тесты, опросы и т.д.);
- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;
- результаты самостоятельной работы

Активность аспиранта на занятиях оценивается на основе выполненных аспирантом работ и заданий, предусмотренных данной рабочей программой дисциплины.

Промежуточная аттестация аспирантов

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Учебным планом.

Формой промежуточной аттестации является экзамен по иностранному языку.

Основой для определения оценки служит уровень усвоения аспирантами материала, предусмотренного данной рабочей программой.

ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ, ФОРМИРУЕМЫХ ДИСЦИПЛИНОЙ

Код компетенции	Формулировка компетенции
1	2
УК-4	готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках
УК-6	способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития

В результате освоения дисциплины «Иностранный язык» аспирант должен:

знать:

- особенности функционального научного стиля иностранного языка, необходимые для восприятия и грамотной интерпретации научных иноязычных текстов и оформления собственного дискурса;

- правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения в устной и письменной формах;

- требования к содержанию и оформлению научных трудов на изучаемом языке, принятые в международной практике с целью публикации собственных работ в зарубежных научных изданиях;

уметь:

- осуществлять устную коммуникацию в монологической и диалогической формах в ситуациях научного и профессионального обмена (делать презентации, доклады, слушать научные сообщения, лекции, участвовать в обсуждениях);

- писать научные статьи, эссе, тезисы;

- читать научную литературу на иностранном языке и оформлять извлеченную информацию в виде аннотации, перевода, реферата;

владеть навыками:

- работы с обширными базами научной информации с применением изучаемого иностранного языка;

- использования различных видов чтения на иностранном языке: просмотрового, ознакомительного, изучающего для обработки большого количества информации;

- выступления перед аудиторией с сообщениями, презентациями, докладами по тематике, связанной с проводимым исследованием;

- компрессии информации для составления аннотаций, обзоров, рефератов.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц

№ п/п	Наименование дисциплин	Общая трудоемкость	Часы	Тип занятий			Зачёты (семестр)	Экзамены (семестр)
				Аудит.	Самост.	Контр		
Очное обучение								
Б1.Б.2	Иностранный язык	5 з. е.	180	72	108			2
	Заочное обучение							
Б1.Б.2	Иностранный язык	5 з. е.	180	56	115	9		4

ТРЕБОВАНИЯ К СДАЮЩИМ ЭКЗАМЕН ПО ВИДАМ РЕЧЕВОЙ КОММУНИКАЦИИ:

1. Говорение. На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, нормативность высказывания.

2. Чтение. На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности. Оцениваются навыки изучающего, поискового и просмотрового чтения.

3. Письменный перевод научного текста по специальности. Оценивается общая адекватность перевода, соответствие норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

4. Резюме прочитанного текста. Оценивается объем и правильность извлеченной информации, адекватность реализации коммуникативного намерения, содержательность, логичность, смысловая и структурная завершенность.

ОБОБЩЕННЫЕ КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ РАЗНЫХ ФОРМ КОНТРОЛЯ

Удельный вес параметров при выведении общей оценки:

1. Правильность понимания и полнота раскрытия темы (40 %).
2. Владение терминологическим аппаратом, точность и научность изложения (30 %).
3. Логичность и аргументированность (15 %).
4. Владение лексико-грамматическими категориями адекватного перевода (15 %).

Результаты экзамена определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Письменный и устный перевод

«отлично» — перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок.

Терминология использована правильно и единообразно. Перевод соответствует научному стилю изложения. Адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста. Допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.

«хорошо» – перевод полный, без пропусков и сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потери информации в других фрагментах текста. Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии. Перевод в достаточной степени соответствует системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Культурные и функциональные параметры исходного текста переданы в основном адекватно. Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.

«удовлетворительно» – перевод содержит некоторые фактические ошибки. Не соблюден принцип единообразия при переводе научной терминологии. Нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Имеются нарушения в форме предъявления перевода.

«неудовлетворительно» – перевод содержит много фактических ошибок. Нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность. В переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Имеются грубые нарушения в форме предъявления перевода.

Реферирование

«отлично» – основная информация извлечена из текста с максимальной полнотой и точностью. Отсутствует избыточная информация. Высказано собственное отношение к проблеме, обозначенной в предложенной статье. Сообщение характеризуется логичностью и аргументированностью. Отсутствуют ошибки языкового характера.

«хорошо» – основная информация извлечена из текста полно и точно. Отсутствует избыточная информация. Высказано собственное отношение к проблеме, обозначенной в предложенной статье. Адекватная реакция на дополнительные вопросы преподавателя. Речь правильная, допускаются незначительные ошибки языкового характера.

«удовлетворительно» – основная информация отделена от второстепенной. Присутствует избыточная информация. Речевая активность аспиранта невысокая, но ответы на вопросы преподавателя достаточно осознанные. Допускается значительное количество ошибок языкового характера, не затрудняющих понимание и не искажающих смысла.

«неудовлетворительно» – неумение отделить основную информацию от второстепенной, попытки реферирования сводятся к воспроизведению готовых предложений из текста. Речевая активность аспиранта низкая. Реакция на вопросы преподавателя отсутствует или неадекватная, большое количество ошибок языкового характера.

Беседа на иностранном языке на темы, связанные со специальностью и научной работой аспиранта

«отлично» – правильная грамотная речь, адекватные ответы на вопросы преподавателя.

«хорошо» – правильная грамотная речь, адекватная реакция на вопросы преподавателя с незначительным количеством ошибок языкового характера.

«удовлетворительно» – Незначительное количество ошибок языкового характера при рассказе о своей научной деятельности, ответы на вопросы преподавателя осознанные, но речевая активность аспиранта невысокая.

«неудовлетворительно» – большое количество ошибок языкового характера, реакция на вопросы преподавателя отсутствует или неадекватная.

Итоговая оценка за экзамен складывается из суммы оценок, полученных за прохождение каждой из форм контроля, однако решающими при выставлении финальной оценки являются результаты, полученные за письменный и устный перевод с иностранного языка на русский.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Каждый обучающийся должен иметь доступ к электронно-библиотечной системе, содержащей научные, учебные и учебно-методические издания по дисциплине «Английский язык», а также иметь доступ к электронной версии Большого англо-русского словаря.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ АСПИРАНТОВ

Виды самостоятельной работы: в домашних условиях, в читальном зале библиотеки. Самостоятельная работа подкрепляется учебно-методическим и информационным обеспечением, включающим учебники, учебно-методические пособия, подготовленные сотрудниками кафедры.

На экзамене аспирант должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В учебном процессе активно используются новые технологии обучения, основу которых составляют компетентностный подход как ключевая категория современной образовательной парадигмы; коммуникативная компетенция как необходимое условие осуществления межкультурной профессиональной коммуникации; ориентация на общепризнанные уровни владения иностранным языком; личностно-ориентированный подход, предполагающий равноправные взаимоотношения между участниками учебного процесса в атмосфере сотрудничества, активную и ответственную позицию аспирантов за ход и результат овладения иностранным языком; использование социально ориентированных технологий, способствующих предметному и социальному развитию аспирантов.

ТЕСТОВЫЕ ЗАДАНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» (АНГЛИЙСКИЙ)

Вариант 1

1. Фраза, которую вы можете использовать в конце презентации своего доклада на конференции:

- that's all what I wanted to say on the subject;
- I'm done;
- I finished my presentation.

2. Этап, который не является частью презентации во время представления доклада на научном мероприятии:

- описание структуры презентации;
- объяснение цели презентации;
- приветствие аудитории и самопредставление;
- кофе-брейк.

3. Фраза, которую вы можете использовать для того, чтобы пригласить аудиторию задавать вам вопросы после вашего доклада:

- what are your questions?;
- please, feel free to ask me questions;
- do ask me questions.

4. Раздел, который должен предшествовать разделу «заклучение» в основной части научной статьи на иностранном языке:

- acknowledgements;
- methodology;
- introduction;
- discussion of results .

5. Типы выступлений, которые обычно включены в программу международных конференций:

- plenary talk;
- poster presentation;
- experiment demonstration;
- opening address;
- invited talk;
- lecture.

ТЕСТОВЫЕ ЗАДАНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» (АНГЛИЙСКИЙ)

Вариант 2

1. Обращение, которое используется при написании письма-заявки о приеме вашего доклада на конференцию:
 - Mr President,
 - Dear conference organizers,
 - Dear sirs/madams,
 - Dear Professor
2. Фраза, которую можно использовать для того, чтобы задать уточняющий вопрос выступающему на заседании секции:
 - Can you please clarify what exactly you meant when you said that...;
 - Tell me what you meant when you said;
 - I did not understand you. Tell again please;
 - I want to know what you meant when you said.
3. При указании в статье ссылка на научную публикацию, написанную коллективом авторов:
 - Clark and others;
 - Clark et al.;
 - Clark with colleagues.
4. При подготовке научной статьи определите раздел научного журнала, в который вам необходимо обратиться, чтобы оформить статью в соответствии с требованиями:
 - reviewers' guidelines;
 - tools for authors,
 - authors' guide,
 - journal policy.
5. Как называются основные понятия и термины, используемые в научной публикации, по которым можно найти статьи по интересующей вас проблематике в базах данных:
 - key words;
 - key terms;
 - concepts;
 - hash tags.

ТЕСТОВЫЕ ЗАДАНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» (АНГЛИЙСКИЙ)

Вариант 3

1. Выберите слово, которое соответствует русскому понятию «научный журнал»:
 - online database;
 - journal;
 - magazine.
2. Выберите фразу, которую вы можете использовать при непрямом цитировании мнения или теории другого ученого при анализе различных точек зрения по проблеме:
 - As Richard Renee said once;
 - R. Renee mentioned his theory;
 - According to Richard Renee.
3. Определите фразу, которую не следует использовать как начало аннотации научной статьи:
 - The issue of greenhouse effect has long been ...
 - The article presents...
 - It is common knowledge that ...
4. Выразите свое несогласие с мнением выступающего или собеседника с помощью одной из этих фраз:
 - I can't say I am with you on that;
 - You are wrong, I am afraid;
 - What nonsense.
5. Выделите фразу, используя которую вы можете выразить свое желание или намерение высказать свое мнение или комментарий по обсуждаемой проблеме:
 - I want you to listen to my idea please; Do you mind if I share my views on the issue;
 - Let me have my say please.

Тест считается пройденным в случае, если обучающийся правильно ответил на 70% тестовых заданий.

90 – 100% правильных ответов оценивается на «отлично»;

80 – 90% правильных ответов оценивается на «хорошо»;

70 – 79 % правильных ответов оценивается на «удовлетворительно».

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ АСПИРАНТОВ

Самостоятельная работа представляет собой обязательную часть

основной образовательной программы, выражаемую в зачётных единицах (кредитах) и выполняемую аспирантом внеаудиторных занятий в соответствии с заданиями преподавателя.

Выполнение этой работы требует инициативного подхода, внимательности, усидчивости, активной мыслительной деятельности. Основу самостоятельной работы составляет деятельностный подход, когда цели обучения ориентированы на формирование умений решать типовые и нетиповые задачи, то есть на реальные ситуации, которые могут возникнуть в будущей профессиональной деятельности, где аспиранту предстоит проявить творческую активность, профессиональную компетентность и знание конкретной дисциплины. Результат самостоятельной работы контролируется преподавателем по английскому языку.

Рекомендуемые этапы и приёмы самостоятельной работы аспирантов:

- осмысление и анализ материала, данного на занятиях;
- изучение учебных материалов по теме;
- чтение и конспектирование дополнительных источников.

Рекомендуемые виды самостоятельной работы:

- подготовка к практическим занятиям;
- подготовка к экзамену;

Рекомендуемый комплекс средств обучения при самостоятельной работе:

- учебно-методические пособия;
- художественная и специализированная профессиональная литература на английском языке.

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ



**ПОДЛИННОСТЬ ДОКУМЕНТА ПОДТВЕРЖДЕНА.
ПРОВЕРЕНО В ПРОГРАММЕ КРИПТОАРМ.**

ПОДПИСЬ

Общий статус подписи:	Подпись верна
Сертификат:	561E2E8DCDAE081D9AEF4884DEB96394
Владелец:	Аристархов Владимир Владимирович, Аристархов, Владимир Владимирович, adm_marina@mail.ru, 773600517135, 02080889845, ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ "РОССИЙСКИЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ КУЛЬТУРНОГО И ПРИРОДНОГО НАСЛЕДИЯ ИМЕНИ Д.С. ЛИХАЧЕВА", Директор, г. Москва, г. Москва, RU
Издатель:	Казначейство России, Казначейство России, RU, г. Москва, Большой Златоустинский переулок, д. 6, строение 1, 1047797019830, 7710568760, 77 Москва, uc_fk@roskazna.ru
Срок действия:	Действителен с: 05.06.2024 12:17:11 UTC+03 Действителен до: 29.08.2025 12:17:11 UTC+03
Дата и время создания ЭП:	25.06.2025 15:09:20 UTC+03